

Verbale n. 1 del 06 giugno 2022

1

**Oggetto:** Avviso pubblico per la formazione di una *short list* di esperti in lingua inglese per servizi di traduzione, formazione linguistica, interpretariato e supporto alle attività dell'Agenzia CAMPANIA TURISMO.

Il giorno sei del mese di giugno dell'anno duemilaventidue, alle ore 12.30, nella sede operativa dell'Agenzia regionale CAMPANIA TURISMO (di seguito solo *Agenzia*) sita al Centro Direzionale, Isola C/5, Il piano - 80143, Napoli, si riunisce la commissione giudicatrice per la verifica delle istanze pervenute per la formazione di una *short list* di esperti in lingua inglese per servizi di traduzione, formazione linguistica, interpretariato e supporto alle attività dell'ente, nominata con decreto direttoriale n. 229 del 25.05.2022 e formata dai seguenti dipendenti:

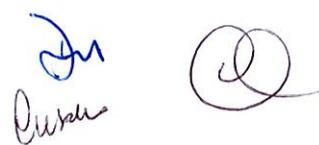
- dott.ssa Claudia Conti, funzionario con P.O., con funzioni di presidente;
- sig. Francesco di Matteo, funzionario con P.O. con funzioni di componente
- dott.ssa Caterina Cusano, istruttore con funzioni di componente e segretario verbalizzante.

Il presidente, constatata la presenza dei componenti e verificata la regolare costituzione, dichiara aperta la seduta ed insedia la commissione.

La commissione prende atto che con decreto direttoriale n. 98 del giorno 15 marzo 2022, è stato, tra l'altro disposto:

- di avviare la procedura ad evidenza pubblica per l'istituzione di una *short list* di esperti in lingua inglese per interpretariato, traduzione consecutiva e simultanea, formazione linguistica e supporto alle attività di ricerca e partecipazione ai bandi comunitari ed internazionali;
- di procedere, pertanto, all'approvazione del *pedissequo* avviso pubblico e del modello di domanda di partecipazione, che allegati al presente atto ne formano parte integrante e sostanziale;
- di nominare responsabile del procedimento il dott. *Ciro Adinolfi*, dirigente dell'ente;
- di dare atto che l'inserimento nella *short list* non dà luogo ad alcuna aspettativa né fa sorgere alcun diritto e/o pretesa in capo agli idonei e non comporta, in alcun modo, la creazione di posizioni giuridiche nei confronti dell'Agenzia od obblighi a carico della medesima, riservandosi l'Agenzia la facoltà di prorogare, sospendere, modificare o annullare il presente avviso e di non procedere al conferimento degli incarichi;
- di pubblicare il suddetto avviso sul sito istituzionale dell'Agenzia [www.agenziampaniatiturismo.it](http://www.agenziampaniatiturismo.it) nella sezione "Amministrazione trasparente" per almeno 20 giorni.

Alla scadenza del termine di presentazione delle candidature - ore 12.00 del giorno 02 maggio 2022 - la commissione constata che risultano pervenute, per il tramite della piattaforma e-procurement, le seguenti n. 4 istanze:



- 1) Sabato Colella - prot. 2707 del 27 marzo 2022;
- 2) Luisa Marro - prot. 3359 del 14 aprile 2022;
- 3) Marina Finaldi - prot. 4245 del 11 maggio 2022;
- 4) Lucia Brandi - prot. 4330 del 16 maggio 2022.

Prima di procedere all'esame delle domande pervenute, i membri della commissione dichiarano che non sussistono motivi di incompatibilità legati ad interessi di qualunque natura, né vincoli di parentela con i candidati.

Il presidente dà lettura dell'avviso pubblico e procede, congiuntamente con i componenti della commissione, all'esame delle istanze pervenute, verificando preliminarmente la sussistenza dei requisiti di ammissione in capo ai partecipanti. Decide di procedere all'esame delle istanze utilizzando il criterio "dell'ordine alfabetico".

La Commissione procede quindi, ai sensi dell'art. 6 dell'avviso, ad esaminare l'istanza inviata dalla dott.ssa LUCIA BRANDI. La dott.ssa Brandi chiede l'iscrizione per tutte le prestazioni professionali di cui all'art. 1 dell'avviso. Tuttavia, l'interessata risulta manchevole del requisito professionale di ammissibilità, previsto a pena di esclusione all'art. 2 dell'avviso, ovvero del "diploma di laurea di secondo livello in lingue e letterature straniere", avendo la stessa conseguito la laurea in Scienze Politiche (titolo non equivalente a quello richiesto). La domanda pertanto, non è ammissibile.

Si procede ad esaminare l'istanza del dott. SABATO COLELLA. Il candidato, possiede tutti i requisiti generali e professionali di cui all'art. 2 dell'avviso.

Chiede l'iscrizione alla short list esclusivamente per le seguenti attività:

- 1) supporto in lingua inglese per la promozione di eventi fieristici in Italia ed all'estero;
- 2) elaborazione e la realizzazione di corsi di formazione di lingua inglese per il personale dell'Agenzia al fine di sviluppare e approfondire le competenze necessarie per le attività di front-desk presso gli info-point.

Il dott. Sabato Colella dichiara, inoltre, di possedere i seguenti titoli preferenziali:

- 1) Docenza c/o ulteriori istituzioni pubbliche: docente di lingua inglese a.a. 2021/22 presso il Conservatorio di musica "C. Gesualdo da Venosa" - Potenza.
- 2) Docenza c/o ulteriori istituzioni pubbliche: docente di lingua inglese a.a. 2021/22 presso il conservatorio di musica "D. Cimarosa" - Avellino.

Si passa, quindi, ad analizzare l'istanza inviata dalla d.ssa MARINA FINALDI, la quale chiede l'iscrizione per tutte le prestazioni professionali di cui all'art. 1 dell'avviso. Nell'allegato A l'interessata indica tra i requisiti professionali richiesti, art. 2 dell'avviso, solo il possesso del diploma di laurea Magistrale in Lingue e Letterature europee e americane rilasciato dall'Università degli Studi di Napoli L'Orientale, e non "il possesso dei titoli e di comprovata esperienza professionale" (art. 2, lettera h) punto 3) dell'avviso). Tuttavia, dal suo *curriculum vitae* si evince l'esperienza come traduttrice di testi e *Language coordinator* per il web.

Si procede all'esame dell'ultima istanza in ordine alfabetico, inviata dalla d.ssa LUISA MARRO. La dott.ssa Marro chiede l'iscrizione per tutte le prestazioni professionali di cui all'art. 1 dell'avviso. La stessa possiede tutti i requisiti di ammissibilità, generali e professionali, Inoltre, ai sensi dell'art. 3 dell'avviso, dichiara i seguenti requisiti preferenziali:

- 1) Madrelingua anglofona con adeguata e fluente conoscenza della lingua italiana (nata a Melbourne Australia);
- 2) esperienza come esperto di lingua inglese;
- 3) giornalista pubblicista;
- 4) esperienza organizzazione di eventi culturali;
- 5) autrice di libri scolastici in lingua inglese
- 6) accompagnatrice turistica Inghilterra, New York, Dublino
- 7) esperienza NATO navy base Naples.
- 8) interprete La primavera araba Conferenza Ipalmo
- 9) Speaker as member of ITER at world urban forum Naples.

Al termine della seduta la Commissione, ai sensi dell'art. 6 dell'avviso, procede alla redazione dell'elenco dei soggetti idonei - senza attribuzione di punteggi o formazione di alcuna graduatoria - seguendo il criterio dell'ordine alfabetico:

- dott. COLELLA SABATO - esclusivamente per: supporto in lingua inglese per la promozione di eventi fieristici in Italia ed all'estero; elaborazione e la realizzazione di corsi di formazione di lingua inglese per il personale dell'Agenzia al fine di sviluppare e approfondire le competenze necessarie per le attività di front-desk presso gli info-point.
- dott.ssa FINALDI MARINA - per tutte le prestazioni professionali di cui all'art. 1 dell'avviso;
- dott.ssa MARRO LUISA - per tutte le prestazioni professionali di cui all'art. 1 dell'avviso.

Alle ore 15.00 il presidente dichiara conclusa la seduta e trasmette il presente verbale alla Direzione Generale ai fini delle determinazioni di competenza.

Del che è verbale, che letto e confermato viene sottoscritto.

*Napoli, sei giugno 2022*

La commissione:

dott.ssa Claudia Conti



sig. Francesco Di Matteo



dott.ssa Caterina Cusano

